



ANZ Bank (Vietnam) Limited

ĐƠN ĐĂNG KÝ DỊCH VỤ MUA HÀNG TRẢ GÓP KHÔNG LÃI SUẤT BẰNG THẺ TÍN DỤNG ANZ

Registration for ANZ Fixed Payment Plan made with ANZ Credit Card

Tên khách hàng / *Customer name:*

Số thẻ / *Card number:*

Số điện thoại / Điện thoại di động / *Telephone number/Mobile phone number:*

Thư điện tử / *Email address:*

Tôi muốn đăng ký mua trả góp bằng thẻ tín dụng ANZ cho giao dịch mua hàng sau đây / *I would like to register for fixed payment plan via ANZ Credit Card for this purchase:*

- Sản phẩm / *Product:*
- Số tiền trả góp / *Instalments amount:*
- Hóa đơn bán hàng số / *Invoice number:*
- Tên công ty bán hàng / *Merchant name:*
- Địa chỉ cửa hàng/ *Outlet address:*
- Phương thức trả góp / *Instalment Plan: 0% interest free promotion*
- Thời hạn trả góp / *Tenor: 3tháng / months*
- Ngày giao dịch/ *Date of transaction:*

Tôi xác nhận đã nhận, đọc kỹ và đồng ý với những điều khoản của chương trình trả góp ưu đãi bằng thẻ tín dụng ANZ, được phát hành bởi ngân hàng TNNH một thành viên ANZ Việt Nam (ANZ).

Tôi đồng ý rằng ANZ sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ khiếm khuyết hoặc hư hại nào của hàng hóa hoặc bất kỳ tranh chấp nào khác giữa tôi và nhà cung cấp hàng hóa liên quan đến việc mua hàng hóa có sử dụng dịch vụ trả góp với chi tiết như bên trên.

Tôi theo đây ủy quyền cho ANZ tiếp tục ghi nợ số tiền trả góp định kỳ và bất kỳ khoản phí liên quan nào vào tài khoản thẻ tín dụng của tôi dù có bất kỳ tranh chấp nào xảy ra giữa tôi và nhà cung cấp hàng hóa.

Tôi đồng ý sau 3 ngày làm việc sẽ gọi điện lên tổng đài dịch vụ khách hàng của ANZ để yêu cầu chuyển giao dịch trên sang phương thức trả góp với lãi suất ưu đãi như trình bày ở trên. Tôi đồng ý thêm rằng việc tôi không gọi điện lên tổng đài dịch vụ khách hàng của ANZ sau 3 ngày làm việc vì bất kỳ lý do gì sẽ không ảnh hưởng đến việc ANZ chuyển đổi giao dịch sang hình thức trả góp ưu đãi của ANZ và khi các giao dịch đã chuyển sang phương thức trả góp thì sẽ không thể hủy bỏ được.

I hereby confirm I have received, read carefully and agreed with the Terms and Conditions of the Fixed Payment Plan for ANZ credit card, issued by ANZ Bank (Vietnam)Limited (ANZ).

I agree that ANZ will not be liable for any defective or damaged merchandise or any other disputes between myself and the merchants relating to any purchase as mentioned above.

I hereby authorize ANZ to continue to charge the installments and any related fees to my Card Account in accordance with the Fixed Payment Plan regardless of any such disputes.

I agree to call ANZ Contact Center after 3 working days to request for conversion of my above transaction to the installment tenor and interest rate as per above. I further agree that my failure to call ANZ Contact Center after 3 working days for any reason shall not affect in any manner ANZ's ability to convert my purchase amount to ANZ Fixed Payment Plan and once the transaction has been converted to installments it cannot be cancelled.

Ngày / *Date:*

Chữ ký của khách hàng / *Customer's signature*

Xác nhận của Đại lý / *Merchant's representative*

Gửi email đến/*Email to:* anzcreditcards@anz.com hay fax đến/*or fax to:* (04) 39386930 / (08) 54136794

Fixed Payment Plan Terms and Conditions

Customer who accepts and/or joins the Fixed Payment Plan¹ hereby agrees that, in addition to and not prejudice or supersede other terms and conditions in relation to ANZ credit card, you shall be bound by the terms and conditions governing such Fixed Payment Plan as follows:

1. Aggregate amount spent in all purchases including Fixed Payment Plan purchase cannot exceed your credit card limit as provided to you by ANZ from time to time (the "**Card Limit**"). **2.** After making your purchase, you need to wait at least three working days to convert the purchase amount to your ANZ Fixed Payment Plan. The conversion will be executed within 1 working day. **3.** Your Fixed Payment Plan will be applied for agreed tenor from the next statement date following the date you accept this offer. **4.** ANZ, at its sole discretion, shall open and maintain a separate account for the purpose of your FPP transaction (the "**FPP Account**") at the time your FPP transaction is recorded. An FPP Account statement shall be sent to you providing the details of your FPP transaction. The FPP Account is solely managed by ANZ and shall not be construed as your new bank account or ANZ's offer of new credit card or any other similar offer. Your Card Limit will be reduced in proportion to the same amount of your FPP transaction ("**FPP Amount**"). Your Card Limit will be recovered to its original amount only after your FPP Amount has been fully paid off or the FPP Account is closed. The Minimum Amount due of your FPP Account would be the instalment amount due for that month plus any unpaid instalments from previous months. **5.** The instalment amount specified in your FPP account and the minimum amount due stated in your regular credit card account statements will constitute part of your minimum monthly credit card repayments until your Fixed Payment Plan is paid in full or the Fixed Payment Plan expires. You are liable to pay the amounts in each statement to each of the account listed in the statement separately and must not combine the amounts and pay to only either account. If you selected to use auto-debit, your FPP Account will automatically be enrolled for auto-debit payment for the minimum monthly payment due as stated in the FPP Account statement which is your monthly instalment due. After the duration of the Fixed Payment Plan, unpaid instalment amount on your credit card (if any) will revert to the standard rate, set out in ANZ Credit Card Fee Schedule. **6.** Any interest accrued between the date of purchase and the date the amount is converted to the Fixed Payment Plan will be at the standard variable interest rate applicable to purchases on your card, subject to any standard available interest free days credit on the card. Once customer calls ANZ to accept the FPP offer, promotional interest will apply for the duration of the plan. An FPP setup fee will be charged to the cardholder once he accepts the FPP offer. **7.** Details of the offer accepted by you will start to appear in the FPP Account statement sent to you monthly. Applicable fees (if any) will be indicated in the Transaction Details section in your credit card and FPP account Statement. You agree that such Statement is deemed to be correct unless you notify ANZ of any error(s) within ten (10) days from the Statement date. **8.** You must make the Minimum Monthly Payment² shown on each statement of account by the due date, otherwise late payment fees will be applied. **9.** If you fail to make the minimum monthly payments or are otherwise in default of your ANZ Credit Card Terms and Conditions, your Fixed Payment Plan may be cancelled. **10.** Application of payment would be applied to your account as detailed in your ANZ Credit card Terms and Conditions. **11.** You can choose to cancel an agreed Fixed Payment Plan. However, set up fee is non-refundable. **12.** If you pay off the total outstanding instalment amount ahead of agreed tenor, it will be subject to an early payment fee. **13.** To the extent permitted by law, ANZ will not be liable for any loss or damage whatsoever resulting from a delay in the process of converting. **14.** Fixed Payment Plan is not available in conjunction with any other offer. **15.** ANZ reserves the right, in its sole discretion to refuse a request for a Fixed Payment Plan. **16.** You agree that ANZ may charge fees and other expenses with respect to processing instruction of the your instructed on phone. Such fees and expenses will be shown on the subsequent monthly Statement(s). **17.** ANZ Bank (Vietnam) Limited ("ANZ") is a subsidiary of Australia and New Zealand Banking Group Limited ("ANZBGL"), which is incorporated in Australia. ANZ is incorporated and licensed in Vietnam with limited liability. ANZ is not an authorised deposit taking institution within the meaning of the laws of Australia. Deposits or liabilities with ANZ are not deposits or liabilities of ANZBGL. ANZBGL is not required to meet the obligations of ANZ.

Điều kiện và điều khoản Chương trình Trả Góp Ưu Đãi

Khách hàng khi tham gia Trả Góp Ưu Đãi đồng ý bị ràng buộc, cùng với và không làm ảnh hưởng tới các điều khoản và điều kiện khác liên quan đến thẻ tín dụng ANZ, bởi các điều khoản và điều kiện của chương trình Trả Góp Ưu Đãi, cụ thể như sau:

¹ Fixed Payment Plan: is a periodic repayment plan, which allows customer to repay a fixed amount every month for a determined period and fixed interest rate on an agreed transaction(s) or balances. This fixed amount forms part of the 'Minimum Monthly Payment' as shown on the statement of account.

⁴ Trả Góp Ưu Đãi: là hình thức thanh toán định kỳ, cho phép khách hàng thanh toán một khoản tiền không đổi hàng tháng trong một khoản thời gian nhất định đối với một (hoặc nhiều) giao dịch hay một khoản dự nợ nào đó. Khoản phải trả này được tính góp vào 'Khoản Thanh Toán Tối Thiểu hàng tháng' được ghi trên Bảng Sao Kế của tài khoản.

² Minimum Monthly Payment: is the amount shown on the statement that Cardholder is obliged to pay by the Due Date. Calculation of this amount is provided in Clause 21 in ANZ Credit Card Terms and Conditions

¹⁰ 'Khoản Thanh Toán Tối Thiểu hàng tháng: là khoản nợ thể hiện trên bảng sao kê mà Chủ Thẻ phải trả trước ngày đến hạn. Cách tính khoản tiền này được quy định tại điều 21 trong Các Điều Khoản và Điều Kiện Thẻ tín dụng ANZ

Gửi email đến/*Email to:* anzcreditcards@anz.com hay fax đến/*or fax to:* (04) 39386930 / (08) 54136794

1. Vào bất cứ thời điểm nào, tổng giá trị giao dịch mua hàng hóa bao gồm cả các giao dịch Trả Góp Ưu Đãi⁽¹⁾, không được vượt quá hạn mức tín dụng mà ANZ cấp cho khách hàng tại từng thời điểm ("Hạn Mức Thẻ"). **2.** Sau khi thực hiện giao dịch, khách hàng phải chờ ít nhất 03 ngày làm việc để chuyển đổi giao dịch sang hình thức Trả Góp Ưu Đãi của ANZ. Thủ tục này sẽ mất 01 ngày làm việc để thực hiện xong. **3.** Chương trình Trả Góp Ưu Đãi sẽ được áp dụng trong suốt thời gian trả góp đã thỏa thuận bắt đầu từ ngày lập bảng sao kê ngay sau ngày khách hàng tham gia chương trình. **4.** ANZ có toàn quyền mở và duy trì thêm một tài khoản khác ("Tài khoản Trả Góp Ưu Đãi") cho khách hàng cho mục đích thực hiện chương trình Trả Góp Ưu Đãi, tài khoản này được mở khi ANZ nhận được yêu cầu chuyển đổi giao dịch sang hình thức trả góp. Bảng sao kê Tài khoản Trả Góp Ưu Đãi, trong đó liệt kê chi tiết các giao dịch được chuyển đổi sang hình thức trả góp, sẽ được gửi cho khách hàng. Tài khoản Trả Góp Ưu Đãi này do ANZ toàn quyền quản lý và không được xem như là một tài khoản ngân hàng mới của khách hàng, hoặc là một chào mời thẻ tín dụng mới, hoặc bất kỳ chào mời tương tự của ANZ. Hạn mức Thẻ của khách hàng sẽ giảm tương ứng với tổng số tiền được chuyển qua hình thức Trả góp Ưu đãi ("Số Tiền Trả Góp Ưu Đãi"). Hạn mức Thẻ của quý khách sẽ được chuyển trả lại chỉ sau khi Số Tiền Trả Góp Ưu Đãi được thanh toán hết hoặc khi Tài khoản Trả Góp Ưu Đãi bị đóng. Số tiền tối thiểu đến hạn phải trả của tài khoản Trả Góp Ưu Đãi sẽ là số tiền trả góp định kỳ phải thanh toán cho tháng đó, cộng với các khoản chưa thanh toán nếu có từ các tháng trước. **5.** Số tiền trả góp định kỳ thể hiện trong bảng sao kê Tài khoản Trả Góp Ưu Đãi và số tiền tối thiểu đến hạn phải thanh toán thể hiện trên bảng sao kê tài khoản tín dụng thông thường sẽ là tổng số tiền tối thiểu phải thanh toán hàng tháng cho đến khi toàn bộ dư nợ trả góp được thanh toán hết hoặc thời hạn Trả Góp Ưu Đãi kết thúc. Khách hàng phải thanh toán riêng biệt cho số tiền ghi trên từng bảng sao kê, và không được gộp chung hai khoản tiền phải trả trên mỗi bảng sao kê để thực hiện trả cho một tài khoản. Nếu khách hàng đã đăng ký Ghi Nợ Tự Động, tài khoản Trả Góp Ưu Đãi của khách hàng sẽ tự động được đăng ký Ghi Nợ Tự Động và chọn thanh toán số tiền tối thiểu, cũng là khoản phải trả góp hàng tháng của khách hàng trên bảng sao kê Tài khoản Trả Góp Ưu Đãi. Sau khi thời hạn Trả Góp Ưu Đãi hết thúc, phần dư nợ trả góp chưa thanh toán hết (nếu có) của thẻ tín dụng của khách hàng sẽ được áp dụng mức lãi suất thông thường, đã quy định trong Biểu Phí Thẻ Tín dụng ANZ. **6.** Ngân hàng sẽ áp dụng mức lãi suất mua hàng hóa thông thường, từ ngày thực hiện giao dịch đến ngày giao dịch này được chuyển đổi sang hình thức Trả Góp Ưu Đãi, và trừ đi bất kỳ thời gian miễn lãi thông thường nào áp dụng cho thẻ tín dụng. Ngay khi khách hàng gọi điện thoại tới ANZ đồng ý tham gia chương trình Trả Góp Ưu Đãi, lãi suất ưu đãi sẽ được áp dụng trong suốt khoảng thời gian tham gia chương trình. Phí thiết lập tiện ích Trả Góp Ưu Đãi sẽ được tính khi khách hàng đồng ý chuyển đổi giao dịch sang hình thức Trả Góp Ưu Đãi. **7.** Chi tiết các giao dịch trả góp mà khách hàng đã đồng ý sẽ được thể hiện trên bảng sao kê Tài khoản Trả Góp Ưu Đãi, và được gửi hàng tháng tới khách hàng. Các loại phí (nếu có) sẽ thể hiện tại mục Chi Tiết Giao Dịch trong bảng sao kê tài khoản tín dụng thông thường và bảng sao kê tài khoản Trả Góp Ưu Đãi của khách hàng. Khách hàng đồng ý rằng những bảng sao kê này sẽ được xem là chính xác khi khách hàng không phản hồi về bất kỳ sai sót nào cho ANZ trong vòng mười (10) ngày tính từ ngày lập bảng sao kê. **8.** Khách hàng phải thanh toán Khoản Thanh Toán Tối Thiểu Hàng Tháng⁽²⁾ thể hiện trên bảng sao kê của tài khoản trước ngày đến hạn, nếu không phí trả chậm sẽ phát sinh. **9.** Nếu khách hàng không thanh toán số tiền tối thiểu hàng tháng hoặc bị xem là vi phạm các Điều khoản và Điều kiện Thẻ Tín Dụng ANZ, Ngân hàng có thể ngưng cung cấp chương trình Trả Góp Ưu Đãi dành cho khách hàng. **10.** Các khoản tiền được thanh toán vào tài khoản thẻ tín dụng của khách hàng sẽ được thực hiện theo thứ tự đã quy định trong các Điều khoản và Điều kiện Thẻ tín dụng ANZ. **11.** Khách hàng có thể ngưng tham gia chương trình Trả Góp Ưu Đãi. Tuy nhiên, ngân hàng sẽ không hoàn trả phí thiết lập chương trình. **12.** Nếu khách hàng thanh toán hết dư nợ trả góp trước thời hạn đã thỏa thuận, ngân hàng sẽ thu phí trả trước hạn. **13.** Trong phạm vi Pháp luật cho phép, ANZ sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ khoản tổn thất và thiệt hại nào phát sinh do chậm trễ trong việc hoàn tất thủ tục tham gia chương trình. **14.** Chương trình Trả Góp Ưu Đãi không áp dụng cùng lúc với hình thức ưu đãi khác. **15.** ANZ có toàn quyền quyết định từ chối khách hàng tham gia chương trình Trả Góp Ưu Đãi. **16.** Khách hàng đồng ý để ANZ thu phí và những khoản phát sinh khác từ những chỉ thị của mình qua điện thoại. Phí và các khoản phát sinh này sẽ được thể hiện trên (các) bảng sao kê tiếp theo của khách hàng. **17.** Ngân hàng TNHH Một thành viên ANZ Việt Nam ("ANZ"), một công ty con của Tập đoàn Ngân Hàng Trách nhiệm Hữu hạn Australia và New Zealand ("ANZBGL"), một ngân hàng được thành lập tại Australia. ANZ được thành lập và cấp phép tại Việt Nam dưới hình thức trách nhiệm hữu hạn. ANZ không phải là tổ chức được phép nhận tiền gửi theo luật pháp Australia. Các khoản tiền gửi hay trách nhiệm của ANZ không phải là các khoản tiền gửi và trách nhiệm của ANZBGL. ANZBGL không chịu trách nhiệm đối với các nghĩa vụ của ANZ.